



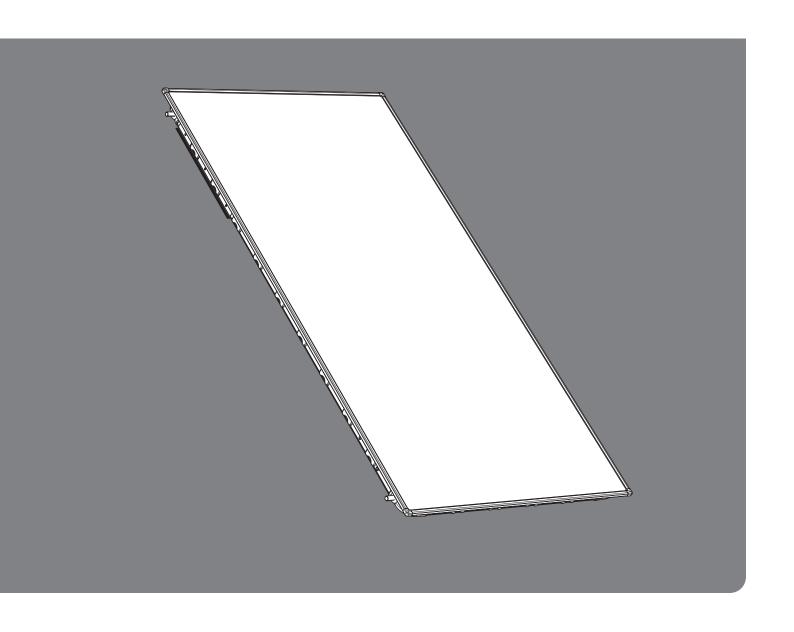


## **ALLGEMEINE MONTAGE- UND BETRIEBSHINWEISE**

WANNENKOLLEKTOR, COSMO CFK254WN

## **GENERAL INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS**

TROUGH COLLECTOR, COSMO CFK254WN







DE	Sicherheitshinweise4Montagehinweise5Betriebsempfehlungen7Angaben zum Kollektor12Druckverlust / Kollektor15Sicherheitsdatenblatt COSMO WTF16Allgemeine Nutzungshinweise34
EN	Safety information



### Sicherheitshinweise

### Safety information





Bei Dachmontagen vorschriftsmäßige personenunabhängige Absturzsicherungen oder Auffangeinrichtungen nach DIN 18338 Dachdeckungs- u. Dachdichtungsarbeiten und nach DIN 18451 Gerüst- arbeiten mit Sicherheitsnetz unbedingt vor Arbeits- beginn aufbauen! Bauarbeiterschutz-Verordnung BGBL 340/1994 §7-10! Sonstige, länderspezifische Vorschriften sind unbedingt einzuhalten!



Sicherheitsgeschirr möglichst oberhalb des Benutzers anschlagen. Sicherheitsgeschirr nur an tragfähigen Bauteilen bzw. Änschlagpunkten befestigen!



Falls personenunabhängige Absturzsicherungen oder Auffangvorrichtungen aus arbeitstechnischen Gründen nicht vorhanden sind, sind Sicherheitsgeschirre zu verwenden!



Schadhafte Leitern nicht benutzen, z.B. angebrochene Holme und Sprossen von Holzleitern, verbogene und angeknickte Metallleitern. Angebrochene Holme, Wangen und Sprossen von Holzleitern nicht flicken!



Nur von autorisierten Prüfstellen gekennzeichnete und geprüfte Sicherheitsgeschirre (Halte- oder Auffanggurte, Verbindungsseile/bänder, Falldämpfer, Seilkürzer) verwenden.



Anlegeleiter sicher aufstellen. Richtigen Auf- stellungswinkel beachten (68 ° - 75 °). Anlegeleitern gegen Ausgleiten, Umfallen, Abrutschen und Einsinken sichern, z.B. durch Fußverbreiterungen, dem Untergrund angepasste Leiterfüße, Einhänge- vorrichtungen.



Falls keine personenunabhängige Absturzsicherungen oder Auffangvorrichtungen vorhanden sind, kann es ohne Benutzung von Sicherheitsgeschirren zu Abstürzen aus großen Höhen und damit zu schweren oder tödlichen Verletzungen kommen!



Leitern nur an sichere Stützpunkte anlehnen. Leitern im Verkehrsbereich durch Absperrungen sichern.



Bei Verwendung von Anlegeleitern kann es zu gefährlichen Stürzen kommen, wenn die Leiter einsinkt, wegrutscht oder



Das Berühren spannungsführender, elektrischer Freileitungen kann tödliche Folgen haben.



In der Nähe spannungsführender, elektrischer Freileitungen, bei denen ein Berühren möglich ist, nur arbeiten, wenn

deren spannungsfreier Zustand hergestellt und für die



Bei Bohrarbeiten und beim Hantieren mit Solarkollektoren (Glasbruch) Schutzbrille tragen!



- die spannungsführenden Teile durch Abdecken oder Anschranken geschützt sind.
- die Sicherheitsabstände nicht unterschritten werden.



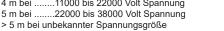
Bei Montage Sicherheitsschuhe tragen!



Spannungsradius:

....1000 Volt Spannung 1 m bei ..... 3 m bei ......1000 bis 11000 Volt Spannung 4 m bei ......11000 bis 22000 Volt Spannung

Dauer der Arbeit sichergestellt ist.





Bei der Kollektormontage und beim Hantieren Kollektoren schnittsichere Arbeitshandschuhe tragen!



Es darf nur das vorgeschriebene Wärmeträgermedium eingesetzt werden!



Bei Montage Helm tragen!



### **Allgemeine Hinweise**

Die Montage darf **nur von fachkundigen Personen** vorgenommen werden. Ausschließlich an solche fachkundigen Personen richten sich sämtliche Ausführungen dieser Anleitung. Bei der Montage durch Laien kann es zu ernsten Gefahren für Leib und Leben und zu Sachschäden kommen. Informieren Sie sich vor der Montage und dem Betrieb der Sonnenkollektoranlage über die jeweils gültigen örtlichen Normen und Vorschriften. Zur Montage ist **das mitgelieferte Material**, insbesondere der Original-Frostschutz des Lieferanten zu verwenden um Gefahren für Personen und Sachen zu verhindern. Bei Verstoß sind Reklamationen ausgeschlossen. Zum **Transport** des Kollektors empfiehlt sich die Verwendung eines Tragegurts. Der Kollektor darf weder an den Anschlüssen noch an den Schraubgewinden hochgehoben werden. Vermeiden Sie Stöße und mechanische Einflüsse auf den Kollektor, insbesondere auf das Solarglas, Rückwand und die Rohranschlüsse um Beschädigungen zu vermeiden.

#### Statik

Die Montage darf nur auf ausreichend tragfähigen Dachflächen bzw. Unterkonstruktionen erfolgen. Die statische Tragfähigkeit des Daches bzw der Unterkonstruktion ist vor der Montage der Kollektoren bauseits, allenfalls durch Beiziehung eines Statikers auf örtliche und regionale Gegebenheiten unbedingt zu prüfen. Dabei ist besonderes Augenmerk auf die (Holz-) Güte des Unterbaus bezüglich der Haltbarkeit von Schraubverbindungen zur Befestigung von Kollektormontagevorrichtungen zu legen. Die bauseitige Überprüfung des Systems (Kollektoren und Befestigung) gemäß EN 1991 bzw. gemäß den länderspezifisch geltenden Vorschriften ist besonders in schneereichen Gebieten oder bei hohen Windgeschwindigkeiten erforderlich. Dabei ist auch auf alle Besonderheiten des Aufstellungsortes (Föhn, Düseneffekte, Wirbelbildung, etc.) einzugehen, welche zu lokal erhöhter Belastung führen können. Verstöße können zum Herabfallen der Kollektoren und somit zu ernsten Personen- und Sachschäden führen.

### Hinweis Schrägdach

Die Montage eines Kollektorfeldes ist ein Eingriff in ein (bestehendes) Dach. Dacheindeckungen wie z.B. Ziegel, Schindel und Schiefer, besonders ausgebaute und bewohnte Dachgeschosse bzw unterschrittene Mindestdachneigungen erfordern (bezogen auf die Eindeckung) als Sicherheit gegen das Eindringen von Wasser durch Winddruck und Flugschnee zusätzliche, bauseitige Maßnahmen wie zB Unterspannbahnen. Um eine Überlastung der Dacheindeckung bzw der Dachanbindung (bei Stockschraube und Dachbügel) zu vermeiden, muss ab einer charakteristischen Schneelast Sk von > 1,25 kN/m² ein Metalldachziegel eingesetzt werden. Es ist bei der Auswahl des Montageortes darauf zu achten, dass die maximal zulässigen Belastungen weder durch Schnee- noch Windkräfte überschritten werden. Grundsätzlich sind Kollektorfelder so zu montieren, dass der Schnee auf den Kollektoren frei abrutschen kann. Ein möglicher Schneerückstau durch Schneefanggitter (oder durch besondere Aufstellungssituationen) darf die Kollektoren nicht erreichen. In einem Abstand von 0,5 m über der Kollektoroberkante sind Schneefänger zu montieren, damit der Kollektor nicht als Schneefänger fungiert. Um unzulässige Windsoglasten zu vermeiden, dürfen die Kollektoren nicht in den Randzonen des Dachs (e/10 Randzonen gemäß EN 1991, Mindestabstand jedoch 1 m) montiert werden. Vor allem bei Aufständerungen darf die Kollektoroberkante nicht über den Dachfirst hinausragen. Die Kollektoren dürfen nicht unterhalb eines Höhensprungs montiert werden, um überhöhte Lasten durch Anwehung oder Abrutschen des Schnees vom höher liegenden Dach auf das Kollektorsystem zu vermeiden Sollten aus diesem Grund am höherliegendem Dach Schneefänger montiert werden, so ist die Statik dieses Daches zu überprüfen. Beachten Sie unbedingt die maximale Schneelast und Windgeschwindigkeit gemäß dieser Montageanleitung!

#### **Hinweis Flachdachmontage**

Die Montage eines Kollektorfeldes ist ein Eingriff in ein (bestehendes) Dach, besonders ausgebaute und bewohnte Dachgeschosse bzw. unterschrittene Mindestdachneigungen erfordern (bezogen auf die Eindeckung) als Sicherheit gegen das Eindringen von Wasser durch Winddruck und Flugschnee zusätzliche, bauseitige Maßnahmen wie z. B. Unterspannbahnen. Es ist bei der Auswahl des Montageortes darauf zu achten, dass die maximal zulässigen Belastungen weder durch Schnee- oder Windkräfte überschritten werden. Um unzulässige Windsoglasten zu vermeiden, dürfen die Kollektoren nicht in den Randzonen des Dachs (e/10 Randzonen gemäß EN 1991, Mindestabstand jedoch 1 m) montiert werden. Die Kollektoren dürfen nicht unterhalb eines Höhensprungs montiert werden, um überhöhte Lasten durch Anwehung oder Abrutschen des Schnees vom höher liegenden Dach auf das Kollektorsystem zu vermeiden. Sollten aus diesem Grund am höherliegendem Dach Schneefänger montiert werden, so ist die Statik dieses Daches zu überprüfen. Für größere Kollektorfelder wird empfohlen die Kollektoren auf eine eigene Tragekonstruktion aus Stahlprofilen zu montieren. Die Befestigungsvariante mittels Betonplatten-Ballastierung ermöglicht eine Montage ohne Durchdringung der Dachhaut. Beachten Sie unbedingt die maximale Schneelast und Windgeschwindigkeit gemäß **dieser** Montageanleitung!

5

### **Montagehinweise**

**Assembly instructions** 



#### **Hinweis Vordach**

Die Montage eines Kollektorfeldes ist ein Eingriff in ein (bestehendes) lastabtragendes System (Wand bzw. Unterkonstruktion). Es ist unbedingt erforderlich, vorgesetzte nichttragende Konstruktionen (Vollwärmeschutz, Fassaden, etc.) zu durchdringen und Kollektoren direkt in das tragende Mauerwerk bzw. die vorhandene tragende Unterkonstruktion sicher zu verankern. Bei der Auslegung eines entsprechenden Verankerungs- bzw. Befestigungssystems ist auf den Lastübergabepunkt als Vordach montierter Kollektoren zu achten (Anmerkung: Biegemomente in den Befestigungselementen infolge Abstandsmontage von der tragenden Unterkonstruktion sind einzurechnen.). Neben der Ermittlung der statisch erforderlichen Befestigungselemente ist der Einfluss der Kollektoren auf das Gesamtsystem (tragende Wand bzw. Unterkonstruktion) zu berücksichtigen. Gegebenenfalls sind Verstärkungen an Lasteinleitungspunkten bei als Vordach montierten Kollektoren in Fassadenpfosten bzw. im Mauerwerk anzuordnen.Bei der Auswahl des Montageorts ist darauf zu achten, dass die maximal zulässigen angegebenen Belastungen weder durch Schnee- oder Windkräfte überschritten werden. Grundsätzlich sind Kollektorfelder so zu montieren, dass der Schnee auf den Kollektoren frei abrutschen kann. Ein möglicher Schneerückstau durch Schneefanggitter (oder durch besondere Aufstellungssituationen) darf die Kollektoren nicht erreichen. Ebenso müssen Belastungen aus Schneeabwurf, z.B. von höher gelegenen Dächern, ausgeschlossen werden. Bei außergewöhnlichen Witterungsbedingungen (z.B. massive Schneeanwehung, Eisbildung) ist Schnee oder Eis abzuschaufeln bzw. von den Kollektoren zu entfernen. Um unzulässige Windsoglasten zu vermeiden, dürfen die Kollektoren nicht in den Randzonen des Gebäudes (e/5 Randzonen gemäß EN 1991-1-4, Mindestabstand jedoch 1 m) montiert werden. Beachten Sie unbedingt die maximale Schneelast und Windgeschwindigkeit gemäß dieser Montageanleitung!

### Blitzschutz / Gebäudepotentialausgleich

Gemäß der aktuellen Blitzschutznorm EN 62305 Teil 1-4 darf das Kollektorfeld nicht an den Gebäudeblitzschutz angeschlossen werden. Länderspezifische Vorschriften sind zu beachten. Ein Sicherheitsabstand von mindestens 1 m zu einem möglichen benachbarten, leitenden Objekt ist einzuhalten. Bei Montagen auf bauseitigen Unterkonstruktionen aus Metall sind generell befugte Elektrofachkräfte zu konsultieren. Um einen Gebäudepotentialausgleich durchzuführen, müssen die metallischen Rohrleiter des Solarkreises sowie alle Kollektorgehäuse bzw. Befestigungen gemäß EN 60364 bzw. den länderspezifischen Normen mit der Hauptpotentialausgleichsschiene durch eine befugte Elektrofachkraft verbunden werden.

### Anschlüsse \*

Die Kollektoren sind je nach Ausführung mittels Verschraubungen (IG/AG) untereinander bzw mit der Anschlussverrohrung flachdichtend zu verbinden. Auf korrekten Sitz der Flachdichtungen ist zu achten. Falls als Verbindungselemente keine flexiblen Schläuche vorgesehen sind, ist darauf zu achten, dass bei der Anschlussverrohrung entsprechende Vorkehrungen zur Kompensation der durch Temperaturschwankungen hervorgerufenen Wärmedehnung vorzusehen sind z.B.: Dehnungsbögen und flexible Verrohrung (siehe Kollektorverschaltung / Betriebsempfehlungen). Bei größeren Kollektorfeldern ist die Zwischenschaltung von Dehnungsbögen bzw. flexiblen Verbindungen erforderlich (ACHTUNG: Überprüfung der Pumpenauslegung) Beim Anziehen der Anschlüsse muss mit einem weiteren Schraubenschlüssel gegengehalten (gekontert) werden, damit der Absorber nicht beschädigt wird. Verstöße können zur Beschädigung des Produkts bis zur Gebrauchsuntauglichkeit führen.

### Rohrleitungsführung

Achtung: Die Kollektoranschlüsse bzw die Zu- und Ableitungen können im Betrieb oder im Stagnationsfall sehr hohe Temperaturen erreichen! Zu- und Ableitungen unter Dach sind mit temperaturbeständigen (>150°C) Dämmmaterialien auszuführen.

### **Kollektorneigung / Allgemeines**

Der Kollektor ist geeignet für eine Neigung von mindestens 15 ° bis maximal 75 ° um die Stabilität des Systems zu sichern und die Gefahr des Ablösens oder der Beschädigung des Systems zu verhindern. Die Kollektoranschlüsse und die Be-/ Entlüftungsöffnungen sind vor Wassereintritt sowie vor Verschmutzungen wie Staubeintrag, etc zu schützen um die Beschädigung des Systems zu vermeiden.



### Spülung und Befüllung / Frost- und Korrosionsschutz

Die Befüllung des Kollektors mit korrosionsschützendem Frostschutz ist zwingend erforderlich. Aus Sicherheitsgründen ist die Füllung ausschließlich während Zeiten ohne Sonneneinstrahlung oder mit abgedeckten Kollektoren durchzuführen. Insbesondere in frostgefährdeten Gebieten ist die Verwendung eines ausreichend schützenden Frostschutz-Wasser-Gemischs notwendig. Um die Materialien vor übermäßiger thermischer Belastung zu schützen, sollte eine Befüllung und Inbetriebnahme der Anlage möglichst kurzfristig, längstens aber nach 4 Wochen erfolgen. Ist dies nicht möglich, sollten die Flachdichtungen bzw. Anschlussteile mit O-Ringen vor der Inbetriebnahme erneuert werden, um Undichtheiten vorzubeugen. Nicht vorgemischter Frostschutz muss vor dem Einfüllen mit Wasser zu einer homogenen Mischung durchgemischt werden!

Empfohlenes Frostschutzmittel für Flachkollektoren:

### COSMO WTF | KÄLTESCHUTZ -30.0 °C | 45.3 VOL.-%

Es ist möglich, dass einmal befüllte Kollektoren nicht mehr vollständig entleert werden können. Deshalb dürfen Kollektoren bei Frostgefahr auch für Druckproben und Funktionstests nur mit Wasser/Frostschutzgemisch befüllt werden. Alternativ kann die Druckprobe mit Druckluft und Lecksuchspray durchgeführt werden. Bei Verstoß droht die Beschädigung des Systems.

### Fühlermontage

Der Temperaturfühler ist in der dem Kollektorfeldvorlauf am nächsten gelegenen Fühlerhülse zu montieren. Um optimalen Kontakt zu gewährleisten, ist der Spalt zwischen Fühlerhülse und Fühlerelement mit geeigneter Wärmeleitpaste auszufüllen. Zur Vermeidung von Brandgefahr müssen Materialien mit entsprechender Temperaturbeständigkeit (bis zu 250 °C) verwendet werden (Fühlerelement, Kontaktpaste, Kabel, Dichtmaterialien, Dämmung).

#### **Betriebsdruck**

Der maximale Betriebsdruck beträgt 10 bar.

#### **Entlüften**

Eine Entlüftung muss durchgeführt werden:

- bei Inbetriebnahme (nach dem Befüllen)
- 4 Wochen nach der Inbetriebnahme
- bei Bedarf, z.B. Störungen.

### Verbrühungsgefahr durch Dampf bzw. heiße Wärmeträgerflüssigkeit!

Entlüftungsventil nur betätigen, wenn die Temperatur der Wärmeträgerflüssigkeit < 60 °C ist. Beim Entleeren der Anlage dürfen die Kollektoren nicht heiß sein! Kollektoren abdecken und Anlage möglichst morgens entleeren.

### Wärmeträgerflüssigkeit prüfen

Die Wärmeträgerflüssigkeit muss alle 2 Jahre auf Frostschutz und pH-Wert überprüft werden.

- Frostschutz mittels Frostschutzprüfer prüfen und gegebenenfalls tauschen bzw nachfüllen!
   Sollwert ca. 25 °C bis 30 °C bzw je nach klimatischen Gegebenheiten.
- pH-Wert mit einem pH-Indikatorstäbchen prüfen (Sollwert ca. pH 7,5):
   Bei Unterschreiten des Grenz-pH-Wertes von ≤ pH 7 die Wärmeträgerflüssigkeit tauschen.

### Wartung des Kollektors

Der Kollektor bzw das Kollektorfeld ist zwingend jährlich durch einen Fachmann einer Kontrolle auf div Schäden, Dichtheit und Verschmutzungen zu unterziehen um die ordnungsgemäße Funktionsfähigkeit zu sichern und allfällige Abnützungserscheinungen und daraus entstehende Gefahren für Personen und Sachen frühzeitig zu erkennen und zu beseitigen. Nach der Erstinbetriebnahme und in Jahreszeiten mit starken Außentemperaturschwankungen kann es zu Kondensatbildung im Kollektor kommen. Dieser Beschlag löst sich jedoch nach einigen Stunden Sonnenbestrahlung auf. Bei Verstoß gegen diese Wartungspflicht werden keine Reklamationen angenommen.

### Safety information





Safety precautions: Before commencing mounting work on roofs, it must be ensured in all cases that the non- personal fall protection and fall-arrest systems required by DIN 18338 (Roof Covering and Roof Sealing Works) and DIN 18451 (Scaffolding Works) are in place. See also Builders' Protection Ordinance [Bauarbeiterschutzverordnung], Federal Law Gazette 340/ 1994, paragraphs 7-10! Other country-specific regulations must be observed!



Safety harnesses should be fixed above the users whenever possible. Safety harnesses should only be fastened to sufficiently load-bearing structures or fixing points!



If non-personal fall protection or fall-arrest systems cannot be installed for technical reasons, all personnel must be secured by means of suitable safety harnesses!



Never use damaged ladders (e.g., wooden ladders with split runners or rungs, or bent or buckled metal ladders). Never try to repair broken runners, rungs or steps on wooden ladders!



Only use safety harnesses (safety belts, lanyards and straps, shock absorbers, fall arresters) that were tested and certified by authorized testing bodies.



Ensure that ladders are put up safely. Observe the correct leaning angle (68° - 75°). Prevent ladders from sliding, falling over or sinking into the ground (e.g. using wider feet, feet suited to the ground or hooking devices).



If non-personal fall protection or fall-arrest systems are not provided, working without the use of suitable safety harnesses may lead to falls from heights and therefore cause serious or lethal injuries!



Only lean ladders against secure points. Secure ladders in traffic areas by suitable cordoning.



Ladders not properly secured against sinking in, sliding or falling over may lead to dangerous falls!



Contact with live electric overhead cables can be



Whenever you are near live overhead electric cables where contact is possible, only work if:



Wear protective goggles when drilling and handling collectors!



- it is ensured that they are voltage-free and this is secured for the duration of work.
- the live parts are secured by covering them or cordoning them off.
- the prescribed safety distances are maintained.



Wear safety shoes when carrying out installation



### Voltage radius:

1 m .....voltages up to 1000V 3 m ......voltages from 1000V to 11000V 4 m ......voltages from 11000V to 22000V

5 m .....voltages from 22000V to 38000V > 5 m in case of unknown voltages



Wear cut-proof safety gloves when mounting collectors!



Only the heat transfer medium specified may be used!



Wear a helmet when carrying out installation work!



#### **General Information**

Installation may only be carried out by a **qualified professional**. The instructions provided here are directed at qualified professionals only. Installation by unqualified persons can cause serious risks to life and limb, as well as property damage. Prior to installing and operating the solar panel system, familiarise yourself with the locally applicable standards and regulations. To prevent risks to people and property, the **supplied materials** must be used for installation, particularly the original antifreeze from the supplier. Complaints are excluded in the event of non-compliance. We recommend that you use a carrying strap to **transport** the solar collector. You must not lift the solar collector by its connections or screw threads. Do not jolt the collector or allow parts of it to be affected by mechanical factors. This is particularly important to prevent damage to the glass, rear panel, and pipe connections.

### Structural engineering aspects

The system may only be installed on a roof surface or substructure with sufficient load-bearing capacity. The static load-bearing capacity of the roof or substructure must be checked in accordance with local and regional stipulations at the site prior to installation of the panels, if necessary by commissioning a structural engineer. In particular, it is important to check whether the quality of the (wooden) substructure is sufficient to guarantee the durability of the screw connections for attaching the panel mounting apparatus. The on-site checking of the system (panels and attachment apparatus) as per EN 1991 and/or country-specific legislation is particularly important in areas prone to heavy snow or high winds. When doing this, you need also to investigate all the peculiarities of the installation location (prevailing winds (foehn), Venturi effects, eddies, etc.) that may lead to locally increased load. Failure to do so may result in the collector falling down, causing serious personal injury and property damage.

### Information regarding inclined roofs

The installation of a collector field is an intervention in an (existing) roof. Roof cladding such as tiles, shingle and slate, attics with a special construction or that are used for residential purposes and roof pitches that are below the minimum recommended value require (in relation to the cladding) additional measures to be carried out by the customer to protect against the ingress of water due to wind force and driving snow. This might include sub-roof membranes, for example. To prevent overloading the roof cladding/joints (for hanger screws and roof clamps),

a metal roofing tile must be used from a characteristic snow load of  $Sk > 1.25 \text{ kN/m}^2$ . When selecting the installation site, note that the maximum permitted loads must not be exceeded due to snow or wind forces. As a general rule, collector fields must be installed in a way that allows snow to slide freely off the collectors. Any build-up of snow caused by snow catcher mesh (or by specific erection situations) must not reach the solar panels. Snow catchers must be installed 0.5 m above the top of the panels to ensure that the panels themselves do not act as snow catchers. To prevent inadmissible wind loads, the panels must not be installed at the edge of a roof (e/10 edge zones as per EN 1991, but minimum gap of 1 m). In particular, in the case of elevated structures, the top of a panel must not protrude above the roof ridge. Panels must not be installed below a height transition to prevent excessive loads from falling onto the panel system from the higher level as a result of drifting or sliding snow. If, to solve this problem, snow catchers are installed on the higher level, the statics of the higher level must also be checked. Always observe the maximum snow load and wind speed, as specified in **these** installation instructions!

#### Information regarding flat roofs

The installation of a collector field is carried out on a (pre-existing) roof. Attics with a special construction or that are used for residential purposes and roof pitches that are below the minimum recommended value require (in relation to the cladding) additional measures to be carried out by the customer in order to protect against the penetration of water as a result of wind force and driving snow. This might include sub-roof membranes, for example. When selecting the installation site, note that the maximum permitted loads must not be exceeded as a result of snow or wind forces. To prevent inadmissible wind loads, the panels must not be installed at the edge of a roof (e/10 edge zones as per EN 1991, but minimum gap of 1 m). Panels must not be installed below a height transition to prevent excessive loads from falling onto the panel system from the higher level as a result of drifting or sliding snow. If, to solve this problem, snow catchers are installed at the higher level, the statics of the higher level must also be checked. In the case of larger collector fields, we recommend that you mount the panels on a separate bearing structure made from steel profiles. Attachment using concrete slab ballasting enables the system to be installed without penetrating the roof cladding. Always observe the maximum snow load and wind speed, as specified in **these** installation instructions!

### **Assembly instructions**



### Note for canopies

The installation of a panel represents an intervention in an (existing) load-bearing system (wall or support structure). It is absolutely imperative that you penetrate any initial non-loadbearing structures (thermal insulation, façades etc.) and that you securely anchor the panels directly in the loadbearing masonry or on the existing support structure. When designing an appropriate anchoring or fixing system you must take account of the load transfer point of panels mounted on canopies (note: the bending moment in the fixing elements as a result of mounting away from the support structure must be included in the calculations.). In addition to the statically required fixing elements, the influence of the panels on the entire system (supporting wall or support structure) must be taken into account. If required, reinforcements need to be arranged at the load application points, with panels mounted as canopies, in façade mounting posts or in the masonry. When selecting the installation site, note that the maximum stated loads must not be exceeded as a result of snow or wind forces. As a general rule, collector fields must be installed in a way that allows snow to freely slide off. Any build up of snow caused by snow catcher mesh (or by specific erection situations) must not reach the solar panels. In addition, you must make sure that loading from snow falling down from higher roof areas, for example, is excluded. Under extreme weather conditions (e.g. massive snowdrifts, ice formation), the snow and ice must be shovelled away or removed from the panels. To prevent inadmissible wind suction loads, the panels must not be installed at the edge of a roof (e/5 edge zones as per EN 1991-1-4, but minimum gap of 1 m). Always observe the maximum snow load and wind speed, as specified in **these** installation instructions!

### Lightning protection/building potential equalisation

As per the stipulations of Lightning Protection Standard EN 62305 Parts 1-4, the collector field must not be connected to the building's lightning protection. Observe any country-specific regulations. A safety gap of at least one metre from any adjacent conductive object must be maintained. For installations on top of existing metal substructures, an authorised and qualified electrician must generally be consulted. To enable equipotential bonding of the building, the metallic conductor pipes of the solar circuit and all of the panel housing/fixtures must be connected to the main equipotential busbar, in accordance with EN 60364 and/or country-specific requirements, by an authorised and qualified electrician.

#### Connections \*

Depending on the execution, the panels are to be connected with each other and/or to the connecting pipework by means of flat sealing, using screwed fittings (internal/external thread). It is important to make sure that the flat gaskets are properly seated. If no flexible tubes are available for use as connection elements, make sure that the connecting piping allows for precautions to compensate for the thermal expansion caused by temperature fluctuations, e.g.: Expansion bends and flexible piping (see the information on collector circuitry/operating recommendations). In the case of larger collector fields, the intermediate placement of expansion bends/flexible piping is required (CAUTION: Check the pump arrangement). When the connections are tightened up, pliers or other wrenches must be used for holding (locking), in order to prevent the connector from being damaged. Failure to comply can result in damage to the product, such that it is no longer functional. \* ... The collectors must be connected using cutting ring type fittings.

### **Pipeline routing**

Caution: The collector connections and the input and output lines can reach very high temperatures during operation or when stagnant! The input and output lines under roof must be fitted with temperature-resistant ( $>150^{\circ}$ C) insulating materials.

### Collector inclination/general information

The collector is suitable for an incline of min. 15° to max. 75° to ensure the stability of the system and eliminate the risk of the system coming loose or being damaged. To prevent damage to the system, the collector connections and venting openings must be protected so that water and contamination such as dust cannot enter them.



### Flushing and filling / Frost and corrosion protection

It is imperative that the collector is filled with corrosion-resistant antifreeze. For safety reasons, filling should be carried out only during times without direct sunlight or with the collectors covered. The use of an adequately protective antifreeze-water mixture is necessary, particularly in areas where frost is prevalent. In order to protect the materials from excessive thermal load, the filling and commissioning of the system should be carried out as soon as possible, but after 4 weeks at the latest. If this is not possible, the gaskets or connecting parts with O-rings should be replaced before commissioning to prevent leaks. Antifreeze that does not come pre-mixed must be mixed into a homogeneous mixture with water before filling!

Recommended antifreeze for flat-plate collectors:

### COSMO WTF | COLD PROTECTION -30.0 °C | 45.3 VOL.-%

Once filled, it may not be possible for collectors to be emptied again completely. For this reason, if the risk of freezing exists, collectors may only be filled with water/antifreeze mixture, even for pressure tests and functional tests. Alternatively, the pressure test can be carried out with compressed air and leak detector spray. Failure to comply may result in damage to the system.

### Sensor installation

The temperature sensor is to be installed on the sensor sleeve nearest to the inlet flow of the collector field. To ensure optimal contact, fill the gap between the sensor sleeve and the sensor element with suitable heat-conducting paste. To prevent the risk of fire, the materials used (sensor element, contact paste, cable, sealing materials, insulation) must be sufficiently temperature-resistant (up to 250°C).

### Operating pressure

The maximum operating pressure is 10 bar.

### **Ventilation**

Ventilation must be performed:

- during commissioning (after filling)
- four weeks after commissioning
- as needed, e.g. in the event of a fault.

#### Risk of scalding due to steam or hot heat transfer fluid!

Only actuate the vent valve if the temperature of the heat transfer fluid is <60°C. Do not drain the system while the collectors are hot! Cover the collectors and drain the system in the morning, if possible.

### Testing the heat transfer fluid

The antifreeze and pH value of the heat transfer fluid must be checked at least every two years.

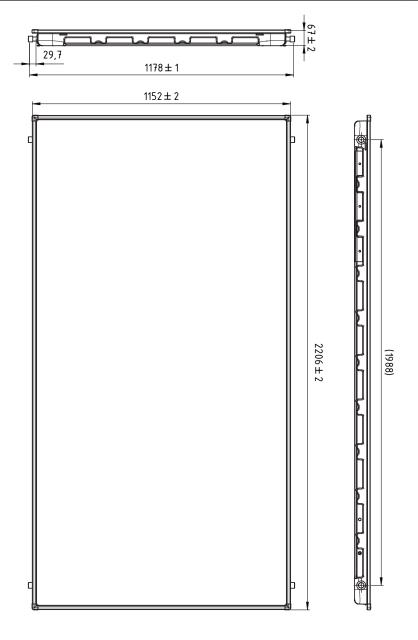
- Test the antifreeze using an antifreeze tester and change it or top it up, if necessary!
   Target value approx. -25°C to -30°C, depending on climatic conditions.
- Test the pH with a pH indicator stick (target value approx. pH 7.5):
   If the pH is below the threshold of ≤ pH 7, change the heat transfer fluid.

### **Collector maintenance**

The collector or collector field must be inspected annually for damage, leaks and contamination by a qualified professional to ensure it is functioning properly and identify any signs of wear and risks to people and property early on, so that these can be prevented. After initial commissioning and in seasons with strong outside temperature fluctuations, condensation may form in the collector. However, this condensation disappears after a few hours of sunlight. Complaints are excluded if this maintenance requirement is not met.



Technische Daten - Technic	Technische Daten - Technical data						
CFK254WN		CFK254WN					
<b>Bruttofläche [m²]</b> Overall area	2,54	Gewicht leer [kg] Weight empty	37				
Nettofläche [m²] Absorber area	2,35	Inhalt [I] Contents	1,5				
Stillstandstemperatur [°C] Stagnation temperature	199	Max. Betriebsüberdruck [bar] Max. operating pressure	10				
Klimaklasse Climate class		Hagelschlagfestigkeit mit Stahlkugel (max. Fallhöhe) [m] Hail resistance using steel ball (max. drop heigh)	2				





Rohrdurchmesser - Pipe diameter					
Kollektorfeldgröße [m²] Collector panel size	~5	~7,5	~12,5	~25	
Rohrdurchmesser Pipe diameter	10 - 12	15	18	22	
Rohrdurchmesser / Edelstahlwellrohr Pipe diameter / stainless steel corrugated pipe	DN16		DN	120	



Diese Tabelle gilt nur als Richtwert. Bei vielen zusätzlichen Widerständen (Bögen, Armaturen, etc.) bzw. Leitungslängen > 20 m sollte gegebenenfalls eine Dimension größer gewählt werden.



This table is only a guide value. If there are many additional resistances (bends, fittings, etc.) or pipe lengths > 20 m, a larger dimension should be selected if necessary.



#### Volumenstrom

Um eine gute Kollektorleistung und gleichmäßige Durchströmung im gesamten Kollektorfeld bei Feldgrößen bis 25 m<sup>2</sup> zu erreichen, soll der spezifische Volumenstrom möglichst hoch in einem Bereich von 10-25 l/m<sup>2</sup>h eingestellt werden. In Abhängigkeit von der gewählten hydraulischen Feldverschaltung, Systemverrohrung oder Pumpe können die Anlagen problemlos auch mit niedrigeren Volumenströmen betrieben werden.

### Kollektorverschaltung

Ein möglicher Vorschlag zur Verschaltung kann aus der nachfolgenden Skizze entnommen werden. Aufgrund der baulichen Gegebenheiten kann jedoch die Situation in der Praxis abweichen. Besteht ein Kollektorfeld aus mehr als 10 Kollektoren (Vertikale Ausrichtung) bzw. 8 Kollektoren (Horizontale Ausrichtung) in Serie, so müssen entsprechende Vorkehrungen zur Kompensation der durch Temperaturschwankungen hervorgerufenen Wärmedehnung eingeplant (Dehnungsbögen bzw. flexible Verrohrung) oder das Feld mehrmals parallel angefahren werden.



#### Volume flow

To ensure and achieve a good performance and consistent perfusion (flow) in the whole collector field, for a collector system sizes of approx. 25m<sup>2</sup>, the specific flow should be set at a high rate of 10-25 l/m<sup>2</sup>h. Depending on the hydraulic connection of the collector field and influenced by choice of pipes and pump, the system can potentially also run with a lower flow rate.

#### Collector connection

The drawing below shows a potential connection solution. Given the structural conditions, however, the situation could differ in practice. If a collector array comprises more than 10 collectors (vertical orientation) or 8 collectors (horizontal orientation), the relevant provisions for compensating the heat expansion caused by temperature fluctuations must be included (expansion bends and flexible pipework) or the array started up repeatedly in parallel.







Rücklauf

Return



Hydraulische Verbinder





**Endkappe** End cap



**Endkappe** mit Entlüfter

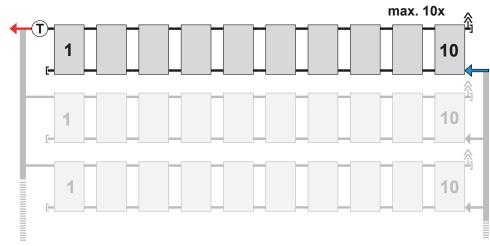
End cap with bleed valve

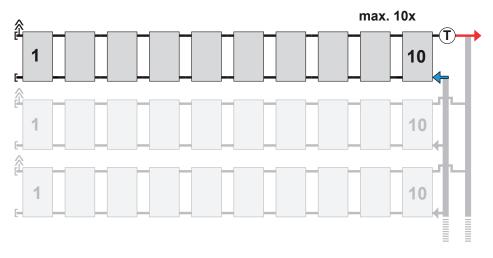


Temperaturfühler Temperature sensor

## **Empfohlene Kollektorverschaltung vertikal**

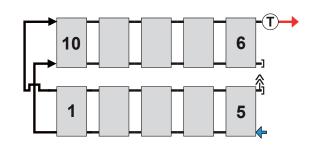
Recommended panel circuit vertical





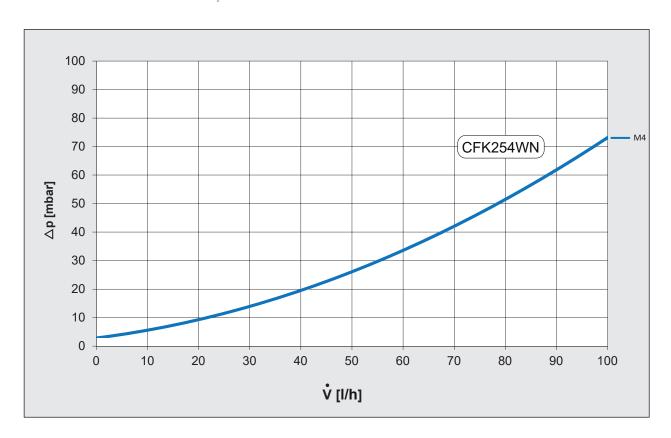
### **Empfohlene Kollektorverschaltung vertikal**

Recommended panel circuit vertical





### **Druckverlust - Pressure drop**



## Propyleneglycol / H2O (40% / 60%) - T = 50°C



 $y = 0.0047724x^2 + 0.2262051x$ 

M4

Safety data sheet COSMO WTF 45.3 VOL.-% Cold protection -30.0 °C



### **ABSCHNITT 1**

BEZEICHNUNG DES STOFFES BZW. DES GEMISCHES UND DES UNTERNEHMENS Produktidentifikator:

COSMO WTF

Fertigmischung 45.3 Vol.-%, Kälteschutz -30.0 °C

Relevante identifizierte Verwendungen des Stoffs oder Gemischs und Verwendungen, von denen abgeraten wird Frost- und Korrosionsschutzmittel für wärmetechnische Anlagen

Einzelheiten zum Lieferanten, der das Sicherheitsdatenblatt bereitstellt Firmenbezeichnung: TYFOROP Chemie GmbH, Ausschläger Billdeich 77, D-20539 Hamburg

Tel.: +49 (0)40 20 94 97 0 Fax: +49 (0)40 20 94 97 20

Auskunftgebender Bereich:

E-Mail (sachkundige Person): msds@tyfo.de

## **ABSCHNITT 2**

MÖGLICHE GEFAHREN

Einstufung des Stoffs oder Gemischs Entsprechend der Verordnung (EG) Nr. 1272/2008 [CLP] Das Produkt ist nach GHS-Kriterien nicht einstufungspflichtig.

Gemäß Richtlinie 67/548/EWG / 1999/45/EG Mögliche Gefahren: Keine besonderen Gefahren

bekannt.

Kennzeichnungselemente Gemäß Verordnung (EG) Nr. 1272/2008 [CLP] / Globally Harmonized System, EU (GHS) Gemäß Verordnung (EG) Nr. 1272/2008 [CLP] / Globally Harmonized System, EU (GHS) Das Produkt ist nach GHS-Kriterien nicht kennzeichnungspflichtig.

Gemäß Richtlinie 67/548/EWG oder 1999/45/EG (Zubereitungsrichtlinie)

Das Produkt ist nach EG-Richtlinien nicht kennzeichnungspflichtig.

Sonstige Gefahren Entsprechend der Verordnung (EG) Nr. 1272/2008 [CLP] Keine besonderen Gefahren bekannt.

NOTFALLAUSKUNFT: TEL.: +49 (0) 551 19 24 0

GIFTINFORMATIONZENTRUM-NORD (GIZ NORD)

gemäß Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 | Überarbeitet am 01.07.2021; Druckdatum: 01.11.2021



Safety data sheet COSMO WTF 45.3 VOL.-% Cold protection -30.0 °C

### **ABSCHNITT 3**

ZUSAMMENSETZUNG / ANGABEN ZU BESTANDTEILEN Stoffe

Nicht anwendbar.

Chemische Charakterisierung

Wässrige Lösung von Propan-1,2-diol (Propylenglykol) mit Inhibitoren

Gefährliche Inhaltsstoffe gemäß Verordnung 1272/2008/EG bzw. Richtlinie 1999/45/EG

	STOFF	REACH RNR.	GEHALT (GEW%)	CAS-NUMMER	EG-NUMMER
	Propan-1,2-diol	01-2119456809-23	< 45	57-55-6	200-338-0

Für die in diesem Abschnitt nicht vollständig ausgeschriebenen Einstufungen, einschließlich der Gefahrenbezeichnung, der Gefahrensymbole, der R-Sätze und der Gefahrenhinweise, ist der volle Wortlaut in Abschnitt 16 aufgeführt.

### **ABSCHNITT 4**

ERSTE-HILFE-MASSNAHMEN

Beschreibung der Erste-Hilfe-Maßnahmen

Allgemeine Hinweise:

Verunreinigte Kleidung entfernen.

Nach Einatmen:

Bei Beschwerden nach Einatmen von Dampf/ Aerosol: Frischluft, Arzthilfe.

Nach Hautkontakt:

Mit Wasser und Seife gründlich abwaschen.

Nach Augenkontakt:

Mindestens 15 Minuten bei gespreizten Lidern unter fließendem Wasser gründlich ausspülen.

Nach Verschlucken:

Mund ausspülen und reichlich Wasser nach-

trinken.

Wichtigste akute oder verzögert auftretende Symptome und Wirkungen

Symptome:

Die wichtigsten bekannten Symptome und Wirkungen sind in der Kennzeichnung des Produktes (s. Abschnitt 2) und/oder in Abschnitt 11 beschrieben. Weitere wichtige Symptome sind

bisher nicht bekannt.

Hinweise auf ärztliche Soforthilfe oder Spezialbehandlung Behandlung:

Symptomatische Behandlung (Dekontamination, Vitalfunktionen), kein spezifisches Antidot bekannt.

Safety data sheet COSMO WTF 45.3 VOL.-% Cold protection -30.0 °C



### **ABSCHNITT 5**

MASSNAHMEN ZUR BRANDBEKÄMP-FUNG Löschmittel

Geeignete Löschmittel:

Produkt ist nicht brennbar. Zur Bekämpfung von Umgebungsbränden sind Wassersprühstrahl, Löschpulver und alkoholbeständiger Schaum

geeignet.

Besondere vom Stoff oder Gemisch

ausgehende Gefahren

Gesundheitsschädliche Dämpfe. Entwicklung von Rauch/Nebel. Die genannten Stoffe/Stoffgruppen können bei einem Brand freigesetzt werden.

Hinweise für die Brandbekämpfung

Besondere Schutzausrüstung:

Umluftunabhängiges Atemschutzgerät tragen

Weitere Angaben

Gefährdung hängt von den verbrennenden Stoffen und den Brandbedingungen ab. Kontaminiertes Löschwasser muss entsprechend den behördlichen Vorschriften entsorgt werden.

## **ABSCHNITT 6**

MASSNAHMEN BEI UNBEABSICHTIG-TER FREISETZUNG Personenbezogene Vorsichtsmaßnahmen, Schutzausrüstungen und in Notfällen anzuwendende Verfahren Persönliche Schutzkleidung verwenden

Umweltschutzmaßnahmen

Für große Mengen: Produkt abpumpen. Bei Resten: Mit geeigneten flüssigkeitsbindenden Materialien aufnehmen. Das aufgenommene Material vorschriftsmäßig entsorgen.

Verweis auf andere Abschnitte

Angaben zur Begrenzung und Überwachung der Exposition/Persönliche Schutzausrüstungen und zu Hinweisen zur Entsorgung können den Abschnitten 8 und 13 entnommen werden.

## **ABSCHNITT 7**

HANDHABUNG UND LAGERUNG

Schutzmaßnahmen zur sicheren Handhabung Hinweise zum sicheren Umgang: Keine besonderen Maßnahmen erforderlich. Hinweise zum Brand- und Explosionsschutz: Keine besonderen Maßnahmen erforderlich.

Bedingungen zur sicheren Lagerung unter Berücksichtigung von Unverträglichkeiten Weitere Angaben zu den Lagerbedingungen: Behälter dicht geschlossen an einem trockenen Ort aufbewahren. Die Lagerung in verzinkten Behältern wird nicht empfohlen.

Spezifische Endanwendungen

Bei den relevanten identifizierten Verwendungen gemäß Abschnitt 1 sind die in diesem Abschnitt 7 genannten Hinweise zu beachten.



Safety data sheet COSMO WTF 45.3 VOL.-% Cold protection -30.0 °C

## **ABSCHNITT 8**

BEGRENZUNG UND ÜBERWACHUNG DER EXPOSITION/PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNGEN

#### Zu überwachende Parameter

Bestandteile mit Grenzwerten für die Exposition am Arbeitsplatz:

I Enthält keine Stoffe mit Arbeitsplatzgrenzwerten

SÜSSWASSER	MEERWASSER	WASSER (INTERMITTIE- RENDE FREISETZUNG)		MEERES- SEDIMENT	BODEN	ABWASSER- KLÄRANLAGE
260 mg/l	26 mg/l	183 mg/l	572 mg/kg	57.2 mg/kg	50 mg/kg	20.000 mg/l

Begrenzung und Überwachung der Exposition:

Technische Schutzmaßnahmen:

Persönliche Schutzausrüstung

Für ausreichende Belüftung sorgen, besonders in geschlossenen Räumen. Expositionskonzentrationen am Arbeitsplatz minimieren.

Augenschutz: Schutzbrille mit Seitenschutz (Gestellbrille) (z.B. EN 166).

Atemschutz: Atemschutz bei Freisetzung von Dämpfen/Aerosolen. Partikelfilter mit mittlerem Rückhaltevermögen für feste und flüssige Partikel (z.B. EN 143 oder 149, Typ P2 oder FFP2).

Handschutz: Chemikalienbeständige Schutzhandschuhe (EN 374). Geeignete Materialien auch bei längerem, direkten Kontakt (empfohlen: Schutzindex 6, entsprechend >480 Minuten Permeationszeit nach EN 374), z. B. Nitrilkautschuk (0.4 mm), Chloroprenkautschuk (0.5mm), Polyvinylchlorid (0.7 mm), u.a..

Zusätzlicher Hinweis: Die Angaben basieren auf eigenen Prüfungen, Literaturangaben und Informationen von Handschuhherstellern oder sind Durch Analogieschluss von ähnlichen Stoffen abgeleitet. Es ist zu beachten, dass die tägliche Gebrauchsdauer eines Chemikalienschutzhandschuhs in der Praxis wegen der vielen Einflussfaktoren (z.B. Temperatur) deutlich kürzer als die durch Tests ermittelte Permeationszeit sein kann. Wegen großer Typenvielfalt sind die Gebrauchsanweisungen der Hersteller zu beachten.

Allgemeine Schutz- u. Hygienemaßnahmen: Die beim Umgang mit Chemikalien üblichen Vorsichtsmaßnahmen sind zu beachten. Das Tragen geschlossener Arbeitskleidung wird empfohlen.

Safety data sheet COSMO WTF 45.3 VOL.-% Cold protection -30.0 °C



## **ABSCHNITT 9**

PHYSIKALISCHE UND CHEMISCHE EIGENSCHAFTEN Physikalische und chemische

Eigenschaften

Angaben zu den grundlegenden physikalischen und chemischen Eigenschaften

Angaben zu den grundlegenden physikalischen und chemischen Eigenschaften

Form: flüssig
Farbe: blau

 Geruch:
 nahezu geruchlos

 pH-Wert (20 °C):
 7.5 - 8.5. (ASTM D 1287)

 Eisflockenpunkt:
 ca. -26.2 °C (ASTM D 1177)

 Kälteschutz:
 ca. -30.0 °C

Erstarrungstemperatur: ca. -33.7 °C (DIN 51583)
Siedepunkt: >100 °C (ASTM D 1120)
Flammpunkt: entfällt (DIN EN 22719, ISO 2719)

**Entzündlichkeit**: nicht entzündlich

 Untere Explosionsgrenze:
 2.6 Vol.-% (Angabe für Propylenglykol)

 Obere Explosionsgrenze:
 12.6 Vol.-% (Angabe für Propylenglykol)

**Zündtemperatur**: entfällt. **Dampfdruck (20 °C)**: ca. 20 hPa

Dichte (20 °C): ca. 1.043 g/cm³ (DIN 51757)
Löslichkeit (qualitativ) Lösemittel: polare Lösemittel: löslich
Verteilungskoeffizient n-Octanol/Wasser

(20.5 °C, log P<sub>ow</sub>): -1.07 (Angabe für Propylenglykol)

Selbstentzündlichkeit: nicht selbstentzündlich

Viskosität (kinematisch, 20 °C): ca. 5.22 mm²/s (DIN 51562)

Explosionsgefahr: nicht explosionsgefährlich

Brandfördernde Eigenschaften: nicht brandfördernd

Sonstige Angaben
Mischbarkeit mit Wasser:

beliebig mischbar

## **ABSCHNITT 10**

STABILITÄT UND REAKTIVITÄT

**Reaktivität:** Keine gefährlichen Reaktionen, wenn die

Vorschriften/Hinweise für Lagerung/Umgang

beachtet werden.

Metallkorrosion: Wirkt nicht korrosiv auf Metalle.

**Chemische Stabilität:** Das Produkt ist stabil, wenn die Vorschriften/

Hinweise für Lagerung und Umgang beachtet

werden.

**Möglichkeit gefährlicher** Keine gefährlichen Reaktionen, wenn die Vor-

**Reaktionen:** schriften/Hinweise für Lagerung und Umgang

beachtet werden.

**Zu vermeidende Bedingungen:** Keine zu vermeidenden Bedingungen zu

erwarten.

**Unverträgliche Materialien:** Zu vermeidende Stoffe: Starke Oxidationsmittel.

**Gefährliche Zersetzungsprodukte:** Keine gefährlichen Zersetzungsprodukte, wenn

die Vorschriften/Hinweise für Lagerung und

Umgang beachtet werden.



Safety data sheet COSMO WTF 45.3 VOL.-% Cold protection -30.0 °C

## **ABSCHNITT 11**

TOXIKOLOGISCHE ANGABEN

Angaben zu toxikologischen Wirkungen

Experimentelle/berechnete Daten:

Akute Toxizität:
 LD50 Ratte (oral): 19400 - 36000 mg/kg.
 LD50 Kaninchen (dermal): 20800 mg/kg

I Ätz- / Reizwirkung: Kaninchen: nicht reizend (OECD-Richtlinie 404)

I Ernsthafte Augenschädigung/-reizung: Kaninchen leicht reizend (OECD-Richtlinie 405)

I Keimzell-Mutagenität: Gentoxizität in vitro: nicht mutagen (Bakterien, AM ES-Test), Methode: OECD-Prüfrichtlinie 471

I Karzinogenität: NOAEL (Ratte): 1700 - 2100 mg/kg, Applikationsweg: Verschlucken, Expositionszeit: 2 Jahre

Sonstige Hinweise zur Toxizität: Das Produkt wurde nicht geprüft. Die Aussagen zur Toxikologie sind von den Eigenschaften der Einzelkomponenten abgeleitet.

## ABSCHNITT 12

UMWELTBEZOGENE ANGABEN

Toxizität

I Fischtoxizität: LC50 (96 h): 51600 mg/l, Oncorhynchus mykiss (OECD-Prüfrichtlinie 203).

Aquatische Invertebraten: EC50 (48 h): 34400 mg/l, Daphnien. Wasserpflanzen: EC50 (72 h): 19000 mg/l, Algen (OECD-Prüfrichtlinie 201).

Mikroorganismen/Wirkung auf Belebtschlamm: EC50 (3 h): >1000 mg/l.

Bei sachgemäßer Einleitung geringer Konzentrationen in adaptierte biologische Kläranlagen sind Störungen der Abbauaktivität von Belebt-

Persistenz und Abbaubarkeit:

I Biologischer Abbau: 87 - 92 % (28 d) (OECD 301 D).
Ergebnis: Leicht biologisch abbaubar.

**Bioakkumulationspotential**I Verteilungskoeffizient n-Octanol/H<sub>2</sub>0: log P<sub>ow</sub>
(20.5 °C): -1.07.

Mobilität im Boden (und andere Kompartimente wenn verfügbar) Keine Daten verfügbar.

schlamm nicht zu erwarten.

Ergebnisse der PBT- und vPvB-Beurteilung

Gemäß Anhang XIII d. Verordnung (EG)
Nr.1907/2006 zur Registrierung, Bewertung,
Zulassung u. Beschränkung chemischer Stoffe
(REACH): Das Produkt enthält keinen Stoff, der
die PBT-Kriterien (persistent/bioakkumulativ/
toxisch) oder die vPvB-Kriterien (sehr persistent/

sehrbioakkumulativ) erfüllt.

Andere schädliche Wirkungen: Keine Daten verfügbar.

Safety data sheet COSMO WTF 45.3 VOL.-% Cold protection -30.0 °C



## **ABSCHNITT 13**

Verfahren der Abfallbehandlung

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

Empfehlungen für das Produkt: Produkt muss unter Beachtung der örtlichen Vorschriften, z.B. einer geeigneten Deponie oder einer geeigneten Verbrennungsanlage, beseitigt werden. Gemäß europäischem Abfallkatalog (EAK) sind Abfallschlüsselnummern nicht produkt- sondern anwendungsbezogen. Abfallschlüsselnummern sollen vom Verbraucher, möglichst in Absprache mit den Abfallentsor-gungsbehörden, ausgestellt werden.

I Verunreinigte Verpackung: Vollständig entleerte Behälter können über die RIGK GmbH, E-Mail: dispo@rigk.de, entsorgt werden.

**ABSCHNITT 14** 

Landtransport - ADR/RID:

Kein Gefahrgut im Sinne der Transportvorschriften

ANGABEN ZUM TRANSPORT

Binnenschifftransport - ADN:

Kein Gefahrgut im Sinne der Transportvorschriften

Seeschifftransport - IMDG:

Kein Gefahrgut im Sinne der Transportvorschriften

Lufttransport - ICAO/IATA:

Kein Gefahrgut im Sinne der Transportvorschriften

Massengutbeförderung gemäß Anhang II des MARPOL-Übereinkommens 73/78 und gemäß IBC-Code: I nicht anwendbar

## **ABSCHNITT 15**

RECHTSVORSCHRIFTEN

Vorschriften zu Sicherheit, Gesundheits- und Umweltschutz/spezifische Rechtsvorschriften für den Stoff oder das Gemisch Verordnung (EG) Nr. 649/2012 des Europäischen Parlaments und des Rates über die Aus- und Einfuhr qefährlicher Chemikalien: nicht anwendbar

- REACH Beschränkungen der Herstellung, des Inverkehrbringens und der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe, Zubereitungen und Erzeugnis-se (Anhanq XVII): nicht anwendbar
- REACH Liste der für eine Zulassung in Frage kommenden besonders besorqniserreqenden Stoffe (Artikel 59): nicht anwendbar
- I REACH Verzeichnis der zulassungspflichtigen Stoffe (Anhang XIV): nicht anwendbar

Verordnung (EG) Nr. 1005/2009 über Stoffe, die zum Abbau der Ozonschicht führen: nicht anwendbar



Safety data sheet COSMO WTF 45.3 VOL.-% Cold protection -30.0 °C

## **ABSCHNITT 15**

RECHTSVORSCHRIFTEN - FORTSFTZUNG

Verordnung (EG) Nr. 850/2004 über persistente organische Schadstoffe: nicht anwendbar

Seveso 111 - Richtlinie 2012/18/EU des Europäischen Parlaments und des Rates zur Beherrschung der Gefahren bei schweren Unfällen mit gefährlichen Stoffen: nicht anwendbar

Wassergefährdungsklasse (Anhang 1, Nr. 5.2 der AwSV): 1 - Schwach wassergefährdend.

**Stoffsicherheitsbeurteilung** Eine Stoffsicherheitsbeurteilung für das Produkt

wurde nicht durchgeführt.

## **ABSCHNITT 16**

IM DOKUMENT VERWENDETE AKRONYME IN ALPHABETISCHER REIHENFOLGE

SONSTIGE ANGABEN

**ADN** Europäisches Übereinkommen über die inter-

nationale Beförderung gefährlicher Güter auf Binnengewässern (Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par voies de navigation intérieures)

ADR Europäisches Übereinkommen über die interna-

tionale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (Accord européen relatif au transport des

marchandises dangereuses par route)

**ASTM** Amerikanische Ges. für Prüfungen u. Materialien

(American Society f. Testing and Materials)

**AwsV** Verordnung über Anlagen zum Umgang mit

wassergefährdenden Stoffen

**CAS-Nummer** Chemical Abstract Service Nummer

CLP Verordnung (EG) Nr. 1272/2008 zur Einstufung,

Kennzeichnung und Verpackung chemischer

Stoffe und Gemische

**DIN** Deutsches Institut für Normung /

Deutsche Industrienorm

**DNEL** Abgeleitete Expositionshöhe ohne Beeinträchti-

gung

**EC50** Wirksame Konzentration 50 % (Effective Concen-

tration 50 %)

EG-Nummer EINECS-Nr. (Altstoffinventar) oder ELICS-Nr.

(Neustoffliste)

IATA Verband für den internationalen Lufttransport

(International Air Transport Association)

IBC Großpackmittel (Intermediate Bulk Container)

Safety data sheet COSMO WTF 45.3 VOL.-% Cold protection -30.0 °C



**ABSCHNITT 16** 

ICAO Internationale Zivilluftfahrt-Organisation

(International Civil Aviation Organization)

SONSTIGE ANGABEN - FORTSETZUNG

IMDG Code Gefahrgutvorschriften für den internati-

onalen Seetransport (International Maritime

Dangerous Goods Code).

**INDEX** Code Identifizierungscode für Gefahrstoffe

Lethale (tödliche) Konzentration 50 %

**LD50** Lethale (tödliche) Dosis 50 %

MARPOL Internationales Übereinkommen zur Verhütung

der Meeresverschmutzung durch Schiffe (International Convention for the Prevention of Marine

Pollution from Ships)

NOAEL Höchste Dosis ohne signifikant erhöhte

schädigende Wirkung

**OECD** Internationale Organsiation für wirtschaftliche

Zusammenarbeit und Entwicklung (Organization for Economic Cooperation and Development)

**PNEC** Abgeschätzte Nicht-Effekt-Konzentration

**REACH** Registrierung, Bewertung und Zulassung von

Chemikalien (Registration, Evaluation and Autho-

rization of Chemicals)

RID Europäisches Übereinkommen über die interna-

tionale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (Accord européen relatif au transport des

marchandises dangereuses par route)

TRGS 510 Technische Regeln für Gefahrstoffe "Lagerung

von Gefahrstoffen in ortsbeweglichen Behältern"

Alle Angaben, die sich im Vergleich zur vorangegangenen Ausgabe geändert haben, sind durch einen senkrechten Strich am linken Rand der betreffenden Passage gekennzeichnet. Ältere Ausgaben verlieren damit ihre Gültigkeit.

Das Sicherheitsdatenblatt ist dazu bestimmt, die beim Umgang mit chemischen Stoffen und Gemischen wesentlichen physikalischen, sicherheitstechnischen, toxikologischen und ökologischen Daten zu vermitteln, sowie Empfehlungen für den sicheren Umgang bzw. Lagerung, Handhabung und Transport zu geben. Eine Haftung für Schäden im Zusammenhang mit der Verwendung dieser Information oder dem Gebrauch, der Anwendung, Anpassung oder Verarbeitung der hierin beschriebenen Produkte ist ausgeschlossen. Die Haftung für mittelbare Schäden ist ausgeschlossen. Diese Angaben sind nach bestem Wissen und Gewissen angefertigt und entsprechen unserem aktuellen Kenntnisstand. Sie enthalten keine Zusicherung von Produkteigenschaften.



### **SECTION 1**

IDENTIFICATION OF THE SUBSTANCE/
MIXTURE AND OF THE COMPANY/
UNDERTAKING

Product identifier:

COSMO WTF

Ready-to-use 45.3% vol. antifreeze, -30.0 °C

Relevant identified uses of the substance or mixture and uses advised against

Corrosion-inhibiting antifreeze for heating and air-conditioning, solar thermal, and heat pump systems

Details of the supplier of the safety data sheet

Company: TYFOROP Chemie GmbH, Ausschläger Billdeich 77, D-20539, Hamburg, Germany

Tel.: +49 (0)40 20 94 97 0 Fax: +49 (0)40 20 94 97 20

Information:

Email of person responsible: msds@tyfo.de

## **SECTION 2**

POTENTIAL HAZARDS

Classification of the substance or mixture According to Regulation (EC) No. 1272/2008 [CLP] The product is not subject to GHS classification criteria.

According to 67/548/EEC or 1999/45/EC Potential hazards: No particular hazards known.

Label elements
Labelling according to Regulation (EC)
No. 1272/2008 [CLP]/Globally Harmonised
System,
EU (GHS)

According to Regulation (EC) No. 1272/2008 [CLP]/ Globally Harmonised System, EU (GHS) The product is not subject to labelling in accordance with GHS criteria.

According to 67/548/EEC or 1999/45/EC (Dangerous Preparations Directive) The product is not subject to labelling in accordance with EC criteria.

Other hazards
According to Regulation (EC)
No. 1272/2008 [CLP]

No particular hazards known.

EMERGENCY INFORMATION: TEL.: +49 (0) 551 19 24 0

GIZ NORD POISON CENTRE



## **SECTION 3**

COMPOSITION/INFORMATION ON INGREDIENTS

Substances

Not applicable.

Chemical nature

Aqueous solution of propane-1,2-diol (propylene glycol) with inhibitors

Hazardous substances in accordance with Regulation 1272/2008/EC or Directive 1999/45/EC

SUBSTANCE	REACH REGISTRATION NO.	CONTENT (WEIGHT %)	CAS NUMBER	EG NUMBER
Propane-1,2-diol	01-2119456809-23	<45	57-55-6	200-338-0

The full text of the abbreviations is listed in section 16 for any classifications, hazard designations, hazard symbols, risk phrases and warnings not written in full here.

## **SECTION 4**

FIRST AID MEASURES

Description of first aid measures

General information:

Remove contaminated clothing.

If inhaled:

If difficulties occur after vapour/aerosol has been inhaled, remove to fresh air and seek medical attention.

ttoritiori.

On skin contact:

Wash thoroughly with soap and water.

On contact with eyes:

Wash affected eyes for at least 15 minutes under running water with eyelids held open.

On ingestion:

Rinse mouth thoroughly with water.

Most important symptoms and effects, both acute and delayed

Symptoms:

The main known symptoms and effects are described in the labelling of the product (see section 2) and/or in section 11. Other impor-

tant symptoms are not yet known.

Indication of any immediate medical attention and special treatment needed

Treatment:

Treat according to symptoms (decontamination, vital functions), no known specific antidote.



**SECTION 5** 

FIREFIGHTING MEASURES

**Extinguishing media**Suitable extinguishing media:

Product is not flammable. Water spray, dry powder and alcohol-resistant foam are suitable extinguishing media for fires in surrounding areas.

Special hazards arising from the substance

or mixture

Harmful vapours. Evolution of fumes/fog. The substances/substance groups mentioned

can be released in the event of fire.

**Advice for fire-fighters** Special protective equipment:

Wear a self-contained breathing apparatus

**Additional information** The degree of risk is governed by the burning

substances and the fire conditions.

Contaminated extinguishing water must be disposed of in accordance with official regulations.

**SECTION 6** 

ACCIDENTAL RELEASE MEASURES

Personal precautions, protective equipment and emergency procedures

Use personal protective equipment

**Environmental precautions** 

For large amounts: Pump off product. For remaining materials: Absorb with suitable liquid-binding material. Dispose of absorbed material in accordance within the regulations.

Reference to other sections

Sections 8 and 13 provide information regarding exposure limits and controls, and personal protection as well as disposal considerations.

**SECTION 7** 

HANDLING AND STORAGE

Precautions for safe handling

Advice on safe handling:

No special measures are necessary. Advice on fire and explosion protection: No special measures are necessary.

Conditions for safe storage, including any

incompatibilities

Conditions for safe storage:

Store containers tightly sealed in a dry place. Storage in galvanised containers is not

recommended.

Specific end uses

For the relevant identified uses listed in section 1, the advice mentioned in this section 7 is to be

observed.



### **SECTION 8**

EXPOSURE CONTROLS/PERSONAL PROTECTION

#### **Control parameters**

Components with occupational exposure limits:

| Does not contain substances with occupational exposure limits

FRESH WATER	MARINE WATER	WATER (INTERMITTENT RELEASE)	FRESH WATER SEDIMENT	MARINE SEDIMENT SOIL		SEWAGE TREATMENT PLANT
260 mg/l	26 mg/l	183 mg/l	572 mg/kg	57.2 mg/kg	50 mg/kg	20,000 mg/l

Exposure controls: Technical measures: Ensure adequate ventilation, especially in confined areas. Minimise workplace exposure concentrations.

Personal protection equipment

Eye protection: Safety glasses with side-shields (frame goggles) (e.g. EN 166).

Respiratory protection: Use respiratory protection if vapours/aerosols have been released. Particle filter with medium retention capacity for solid and liquid particles (e.g. EN 143 or 149, type P2 or FFP2).

Hand protection: Chemical-resistant protective gloves (EN 374). Suitable materials for longer, direct contact (recommended: protection index 6, corresponding to > 480 minutes permeation time as per EN 374), e.g. nitrile rubber (0.4 mm), chloroprene rubber (0.5 mm), polyvinyl chloride (0.7 mm), etc.

Additional information: The information is based on our own tests, literature references and information from glove manufacturers, or is derived by analogy from similar substances. Please note that the useful time per day of a chemical protective glove may be much shorter in practice than the permeation time determined by tests due to the many influential factors involved (e.g. temperature). Due to the wide range of different types, observe the manufacturer's instructions for use.

General hygiene and protective measures: Please observe the usual precautions when handling chemicals. Wearing closed work clothing is recommended.

28





## **SECTION 9**

PHYSICAL AND CHEMICAL PROPERTIES

Physical and chemical properties

Information on basic physical and chemical

properties

Information on basic physical and chemical

properties

Appearance: Liquid
Colour: Blue

Odour:Almost odourlesspH value (20 °C):7.5 - 8.5. (ASTM D 1287)Crystal formation point:Approx. -26.2 °C (ASTM D 1177)

**Antifreeze protection:** Approx. -30.0 °C

**Flash point:** No data available (DIN EN 22719, ISO 2719)

Flammability: Not flammable

Lower explosion limit:2.6% vol. (inform. on propylene glycol)Upper explosion limit:12.6% vol. (inform. on propylene glycol)

Ignition temperature:No data available.Vapour pressure (20 °C):Approx. 20 hPa

**Density (20 °C):** Approx. 1.043 g/cm³ (DIN 51757)

**Solubility (qualitative) solvent**: Polar solvent: soluble **Partition coefficient n-octanol/water** 

(20.5 °C, log P<sub>ow</sub>): -1.07 (inform. on propylene glycol)

Auto-ignition: Not auto-igniting
Viscosity (kinematic, 20 °C): Approx. 5.22 mm²/s (DIN 51562)

**Explosive properties:**Not explosive

Oxidising properties:
Not oxidising

Other information

Miscibility in water: Can be mixed as required

## **SECTION 10**

STABILITY AND REACTIVITY

**Reactivity:** No hazardous reactions if stored and handled as

required/indicated.

Corrosion to metals: No corrosive effect on

metals.

**Chemical stability:** The product is stable if stored and handled as

required/indicated.

**Possibility of hazardous reactions:** No hazardous reactions if stored and handled as

required/indicated.

**Conditions to avoid:** No conditions to avoid anticipated.

**Incompatible materials:** Substances to avoid: Strong oxidising agents.

**Hazardous decomposition products:**No hazardous decomposition products if stored

and handled as required/indicated.



## **SECTION 11**

TOXICOLOGICAL INFORMATION

#### Information on toxicological effects

Experimental/calculated data:

I Acute toxicity: LD50, rat (oral): 19400 - 36000 mg/kg. LD50, rabbit (dermal): 20800 mg/kg

I Skin corrosion/irritation: Rabbit: no skin irritation (OECD guideline 404)

I Serious eye damage/eye irritation: Rabbit: slight eye irritation (OECD guideline 405)

I Germ cell mutagenicity: Genotoxicity in vitro: not mutagenic (bacteria, AMES test), method: OECD test guideline 471

I Carcinogenicity: NOAEL (rat): 1700 - 2100 mg/kg, application route: ingestion, exposure time: 2 years

Additional information on toxicity: The product was not tested. The toxicology information has been derived from the properties of the individual components.

## **SECTION 12**

ECOLOGICAL INFORMATION

Toxicity

I Toxicity to fish: LC50 (96 h): 51600 mg/l, Oncorhynchus mykiss (rainbow trout), OECD test

guideline 203.

Aquatic invertebrates: EC50 (48 h): 34400 mg/l, Daphnia (water flea). Aquatic plants: EC50 (72 h): 19000 mg/l, algae (OECD test guideline 201). Microorganisms/Effect on activated sludge:

EC50 (3 h): >1000 mg/l.

The inhibition of the degradation activity of activated sludge is not anticipated when introduced to biological treatment plants in appropriately low concentrations.

Persistence and degradability: I Biodegradability: 87 - 92% (28 d) (OECD 301 D).

Result: Readily biodegradable.

**Bioaccumulative potential** I Partition coefficient

n-octanol/H<sub>2</sub>0: log P<sub>ow</sub> (20.5 °C): -1.07.

Mobility in soil (and other compartments if

available)

No data available.

Results of PBT and vPvB assessment

According to Annex XIII (d) of Regulation (EC) No. 1907/2006 on the Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals (REACH): This product contains no components considered to be persistent/bioaccumulative/ toxic (PBT), or very persistent and very bioaccu-

mulative (vPvB).

Other adverse effects: No data available.



## **SECTION 13**

DISPOSAL CONSIDERATIONS

#### Waste treatment methods

Recommendations for the product: The product must be disposed of or incinerated in accordance with local regulations. According to the European Waste Catalogue (EWC), waste code numbers are not product specific but application specific. Waste code numbers should be assigned by the user, if possible in discussion with the waste disposal authorities.

Contaminated packaging: Empty containers can be disposed of using RIGK GmbH, email: dispo@rigk.de.

### **SECTION 14**

TRANSPORT INFORMATION

Overland transport - ADR/RID:

Not classified as a dangerous good under

transport regulations

Inland water transport - ADN:

Not classified as a dangerous good under

transport regulations

Carriage by sea - IMDG:

Not classified as a dangerous good under

transport regulations

Air transport - ICAO/IATA:

Not classified as a dangerous good under

transport regulations

Transportation in bulk according to Annex II of MARPOL 73/78 and IBC Code:

I Not applicable

## **SECTION 15**

REGULATORY INFORMATION

Safety, health and environmental regulations/legislation specific to the substance or mixture Regulation (EC) No. 649/2012 of the European Parliament and of the Council concerning the export and import of hazardous chemicals: not applicable

**Chemical Safety Assessment** 

REACH - Restrictions on the manufacture,
 placing on the market and use of certain dangerous substances, mixtures and articles
 (Annex XVII): not applicable

I REACH - Candidate list of substances of very high concern (Article 59): not applicable

I REACH - List of substances subject to authorisation (Annex XIV): not applicable

Regulation (EC) No. 1005/2009 on substances that deplete the ozone layer: not applicable



## **SECTION 15**

REGULATORY INFORMATION - CONTINUED

Regulation (EC) No. 850/2004 on persistent organic pollutants: not applicable

Seveso 111 - Directive 2012/18/EU of the European Parliament and of the Council on the control of major-accident hazards involving dangerous substances: not applicable

Water hazard class (Annex 1, No. 5.2 of the German Regulation on Facilities for Handling Substances that are Hazardous to Water, 'AwSV'):

1 - Slightly hazardous to water.

A chemical safety assessment was not carried out for the product.

### **SECTION 16**

OTHER INFORMATION

ABBREVIATIONS USED IN THE SAFETY DATA SHEET IN ALPHABETICAL ORDER

**ADN** European agreement concerning the interna-

tional carriage of dangerous goods by inland

waterways

**ADR** European agreement concerning the internation-

al carriage of dangerous goods by road

**ASTM** American Society for Testing and Materials

**Awsv** German Ordinance on facilities for handling

substances that are hazardous to water

**CAS number** Chemical Abstract Service Number

**CLP** Regulation (EC) No. 1272/2008 on classification,

labelling and packaging of chemical substances

and mixtures

**DIN** German Institute for Standardisation/

German Industrial Standard

**DNEL** Derived No-Effect Level

**EC50** Effective Concentration 50%

Existing Commercial Chemical Substances)
or ELINCS number (European List of

Notified Chemical Substances)

IATA International Air Transport Association

IBC Intermediate Bulk Container

ICAO International Civil Aviation Organisation

**IMDG** International Maritime Dangerous Goods Code

**INDEX** Identification code for hazardous substances





**SECTION 16** 

**LC50** Median Lethal Concentration 50%

OTHER INFORMATION - CONTINUED LC50 Median Lethal Dose 50%

MARPOL International Convention for the Prevention of

Marine Pollution from Ships

NOAEL No Observed Adverse Effect Level

**OECD** Organisation for Economic Cooperation and

Development

**PNEC** Predicted No-Effect Concentration

**REACH** Registration, Evaluation and Authorisation of

Chemicals

**RID** European agreement concerning the internation-

al carriage of dangerous goods by road

**TRGS 510** Technical Rules for Hazardous Substances

"Storage of hazardous substances in

transportable containers"

Vertical lines in the left-hand margin indicate an amendment from the previous version. Previous versions are thus no longer valid.

The safety data sheet is designed to provide essential physical, safety, toxicological and ecological data for handling chemical substances and mixtures, as well as recommendations for safe handling, storage and transport. No liability will be accepted for damage arising in connection with the use of this information or with the use, application, adaptation or processing of the products described herein. Neither will liability claims be accepted for associated indirect loss or damages.

The information provided in this safety data sheet is correct to the best of our knowledge and belief on the date of its publication. It provides no assurance as to the product's properties.

### **Allgemeine Nutzungshinweise General Usage Instructions**





Für die nicht bestimmungsgemäße Verwendung oder unzulässige Änderung der Montagekomponenten sowie sich daraus ergebender Folgen, unsachgemäße Befolgung der Montageanleitung oder Schäden infolge mangelnder Fachkunde des Monteurs wird keine Haftung übernommen. Sämtliche Angaben und Instruktionen in dieser Anleitung beziehen sich auf den derzeitigen Entwicklungsstand. Bitte verwenden Sie stets die mitgelieferte Montageanleitung. Bei Hinwegsetzen über diese Montageanleitung drohen ernste Personen- und/oder Sachschäden. Verwendete Abbildungen sind Symbolfotos. Aufgrund möglicher Satz- und Druckfehler, aber auch der Notwendigkeit laufender technischer Veränderungen bitten wir um Verständnis, keine Haftung für die inhaltliche Richtigkeit übernehmen zu können. Diese Montageanleitung enthält urheberrechtlich geschützte Eigeninformationen. Änderungen dieser Montageanleitung bleiben vorbehalten.



We accept no liability for unintended use or unauthorised changes to the assembly components and any resulting consequences, as well as non-observance of the assembly instructions or damage caused by inadequate knowledge of the installer. All details and instructions in these instructions relate to the current level of development. Please always use the installation instructions provided. Non-compliance with these installation instructions can result in serious personal injury and/or property damage. Illustrations used are symbolic photos. Due to possible typographical and printing errors, but also due to the necessity of continuous technical modifications, we ask for your understanding that we cannot accept any liability for the correctness of content. These installation instructions contain proprietary information that is protected by copyright. We reserve the right to make changes to these installation instructions.









**COSMO** GMBH Brandstück 31 · 22549 Hamburg

info@cosmo-info.de www.cosmo-info.de

